

# ESPELEOAR



ISSN 2314-2871

## ESPELEOAR

Malargüe- Mendoza - ARGENTINA  
Año 1, Nro. 6 - septiembre de 2013

Suplemento digital mensual del  
Boletín Semestral ARGENTINA SUBTERRANEA (ISSN 1852-7647) de la  
Federación Argentina de Espeleología (FAde) Personería Jurídica Res. DPJ-MZA 750/01  
Los ejemplares de este suplemento se alojan en  
[www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar) y [www.sinpelos2011.wordpress.com](http://www.sinpelos2011.wordpress.com)  
Director: Carlos Benedetto - [carlos\\_benedetto@fade.org.ar](mailto:carlos_benedetto@fade.org.ar)



Segundas Jornadas Salteñas de Espeleología Científica  
La Caldera/La Poma, Salta, 22 al 25 de noviembre de 2013

### En este número:

- Las Jornadas Salteñas serán las segundas, no las primeras (pág. 2)
- En 2014, nuevamente estaremos en Cuchillo Curá, Neuquén (pág.3)
- En la UIS también se formó un grupo de trabajo sobre paleoclimas (pág. 4)
- La espeleología argentina y latinoamericana se solidariza con Greenpeace por la aplicación de la Ley de Bosques (pág. 4)
- Espeleología en la educación formal (pág. 5);
- Se normalizan las relaciones institucionales FAde-UIS (pág. 7);
- Cómo será ARGENTINA SUBTERRANEA de octubre (pág. 9)
- Nuestro trabajo en la Comisión de Bibliografía de la UIS (pág. 9);
- Brasil 2001 + 20 (pág. 10)



# II Jornadas Salteñas de Espeleología Científica

La Caldera-La Poma, Salta  
22 al 25 de noviembre de 2013

Entre los días 22 y 25 de noviembre de 2013 se llevarán a cabo en La Caldera y La Poma, Provincia de Salta, las II Jornadas Salteñas de Espeleología Científica, para dar continuidad a las tareas iniciadas en las Primeras Jornadas de octubre de 2009.

Disertantes: Dr. George Brook - Geógrafo (Universidad de Georgia-EEUU)(FAde); Lic. Marcela Peralta - Bióloga (Fundación Miguel Lillo-Tucumán)(FAde); Diego León Vieira Nobre -(FAde delegación Salta); Dr. Fernando Hongn Geólogo - (Universidad Nacional de Salta); Lic. Christian Alcalá (Secretario de Ambiente de Malargüe, Mendoza) (FAde); Carlos Benedetto - Museólogo (FAde)(Escuela Argentina de Espeleología. EAE, director)

Estas II Jornadas también tienen como objetivo dar marco en el NOA a los trabajos de investigación que viene realizando el Dr. George Brook en cavernas de Santa Cruz, Mendoza y Neuquén (y ahora Salta), según lo publicado en [www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar) (Paleoclimas) y en la revista ARGENTINA SUBTERRANEA Nros. 31 a 33 ([www.fade.org.ar/CONTENIDOS](http://www.fade.org.ar/CONTENIDOS)).

Los trabajos de campo serán llevados a cabo en la Caverna Puente del Diablo (La Poma), formadas en calizas de la Fm Yacoraite y consistirán en el muestreo de estalagmitas. La mitad de las muestras quedarán en Salta para su utilización con fines didácticos y el resto será transportada a la Universidad de Georgia para llevar a cabo dataciones y reconstrucciones paleoclimáticas y paleoambientales.

Las salidas al campo están restringidos a las personas que han sido incluidas en el pedido de autorización ante la Secretaría provincial de Ambiente, o que se registren 15 días antes de la fecha de las Jornadas, cuyas características serán similares al Taller Programa Provincial de Espeleología (Malargüe, Mendoza, julio 2010) y a las Primeras Jornadas Lajeñas de Espeleología Científica (Las Lajas, Neuquén, marzo de 2013),



éstas últimas coorganizadas con el Grupo Espeleológico Lajeño - GELA. Para los trabajos de campo los interesados deberán registrarse y también proveerse de su propia movilidad, alojamiento y elementos de seguridad espeleológica (caso, iluminación, etc.). Consultar a la dirección electrónica oficial de la FAde. Las disertaciones serán de acceso libre y gratuito para todo público.

Es posible que el Dr. Fernando Hongn sea reemplazado por dos becarios debido a compromisos laborales. Asimismo es posible la participación de un adherente a la FAde de la provincia de Santiago del Estero, en cuyo límite con Catamarca hay interesantes cavernas.

A comienzos de noviembre daremos a conocer nuestra segunda circular.



El cambio de denominación de estas jornadas salteñas se produjo a raíz de un reclamo de nuestra asociada Marcela Peralta (Tucumán), quien considera que las realizadas en octubre de 2009 fueron las primeras. Corregimos el error del número anterior y seguimos adelante con el proyecto, del que pueden leerse detalles en [www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar) y (transitoriamente) en

<http://sinpelos2011.files.wordpress.com/2013/09/primera-circular-jornadas-salta.pdf>

## ESPELEOAR - ISSN 2314-2871

Suplemento de la revista digital ARGENTINA SUBTERRANEA - Federación Argentina de Espeleología. Pasaje El Payén 1035—Barrio Carilauquen—(5613) Malargüe, Mendoza, Argentina), teléfono 54 2604 613810

**Director:**  
Carlos Benedetto

Esta publicación es alojada en la web oficial de la Federación Argentina de Espeleología [www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar). Se permite la reproducción total o parcial de los artículos de este boletín. Rogamos citar la fuente.

## F.A.d.E. - Nómina de Autoridades 01-05-2013 a 30-04-2015

**1 - CONSEJO DIRECTIVO:** Presidente: BENEDETTO, Carlos; Vicepresidente: FERRARI, Gladys; Secretario: CABRERA, Pablo; Tesorera: BROJAN, Marta; Vocales titulares: VIEIRA NOBRE, Diego León, GROSSO ANDERSEN, Pablo, SALVETTI, Mónica; Vocales Suplentes: BUSTOS, Ivanna, BUSTOS, Patricia, OTERO, Josefina

**2 - Revisores de cuentas:** SECO, Pablo, BRAVO, Martín Eduardo

# Paleoclimas y paleoambientes, de Salta a Neuquén

Nuestro asociado George Brook informó que la edad de la estalagmita extraída en Cuchillo Curá en marzo de 2013 llega a los -8000 años, mientras que los colegas de la asociación GELA recordaron que dicho espeleotema fue extraído encima de un colapso de rocas, por lo que cabe suponer que se trataría de una datación incompleta.

El informe complementa el publicado en ARGENTINA SUBTERRANEA 33 y ambos están siendo traducidos para publicar en español en ARGENTINA SUBTERRANEA 34 y presentar a las autoridades de la Provincia del Neuquén, como paso previo a solicitar los permisos del caso para efectuar nuevas colectas en el transcurso de 2014.

Esta vez la FAdE incluirá a los colegas del Grupo Espeleológico Lajeño en la nómina de autorizados a ingresar, ya que entendemos que el grupo local no puede ser mero invitado en este tipo de proyectos. El debate que se produjo en estos días entre la presidencia de la FAdE y la comisión directiva del GELA, originó un nuevo entendimiento en el que los cueveros lajeños decidieron aceptar la ayuda de la FAdE para lograr que se los respete como lo que son: colegas. Se



pueden tener diferencias y hasta enfrentamientos por cuestiones técnicas o políticas, pero no se puede permitir que algunas personas sigan practicando el fundamentalismo de negar a quien piensa distinto.



**Silvia Barredo, unas profesional que está rodeada de mafiosos a los que les importa más el poder político que la espe-**

Supimos que “destacados” miembros de una federación “paralela” presidida por la geóloga Silvia Barredo habían estado presionando al GELA para no colaborar en este proyecto, y que el GELA decidió no hacer caso de estas agresiones y seguir adelante

en base al sentido común: no tiene por qué estar pidiendo permiso a colegas de Buenos Aires para ingresar a las cavernas de su propio territorio, y menos aún pedir permiso a soberbios que siguen predicando pero no practicando la democracia, el respeto y la solidaridad





## En la UIS también se conformó un grupo de trabajo sobre paleoclimas y cavernas.

La FAde restableció contacto formal con el Dr. Yavor Shopov (Universidad de Sofía, Bulgaria), a quien conocimos hace diez años en Bolonia (Italia), en un simposio de karstología en yeso y en un congreso en China en 2009. Transcribimos la carta recibida a través de la Comisión de Protección del KARST de la misma UIS



Dear Colleague,

UIS started a New International Programme for Cave Research (IPCR). It aims to establish a link between studies of the local climate, ground waters infiltration through the bedrock, karst hydrogeology and hydrochemistry, cave climate, cave microbiology, speleothem fabrics and quality of the speleothem records and to produce new results obtainable only by application of all these studies on the same cave. So far there are no any published complete studies on this topic and this project will expand our knowledge about karst processes. Therefore it is very prospective and requires large collaboration of cave and karst researchers worldwide. So far it has 51 participants from 27 countries, from 5 continents, but this collaboration expands extremely rapidly.

I am asking you to help to improve our knowledge in this neglected and not sufficiently well developed field. It is timely effort, because recently raised high international demand for such knowledge. It is produced by the great interest in the Global Change studies, but the best records of the Climate Change are obtained from speleothems. Therefore many main stream scientists (outside the speleological community) are very keen to study speleothem archives of the Global Change. \*This endangers speleothems from over sampling and becomes the main issue for caves protection. This project will reduce dramatically the amount of unnecessary sampling of speleothems. This project will find which regions produce only porous or altered speleothems, which can not be used for measurements of reliable paleoclimatic records. It will establish proper criteria for the potential of any speleothem for obtaining of high quality reliable speleothem records. These criteria will be applied for sampling of speleothems. This will raise significantly the quality of the obtained speleothem records.

This programme will be made in collaboration with the Cave Minerals and Cave Microbiology commissions of UIS. Its execution requires large scale collaboration of cave researchers and climatologists from all karst regions worldwide. So WE CALL FOR CO-OPERATION OF SCIENTISTS AND CAVERS FROM ALL COUNTRIES AND FIELDS OF KARST AND CAVE RESEARCH in order to improve our understanding of the processes of precipitation of speleothems and their impact on speleothem structure and speleothem records. I hope that all of you will make maximum possible efforts to help our commission to reach these goals.

Please send this information to your colleagues or friends from the speleological community who may be interested in such kind of activity.

Anybody interested to collaborate in this large scale international effort should write to [yyshopov@gmail.com](mailto:yyshopov@gmail.com) or [yyshopov@phys.uni-sofia.bg](mailto:yyshopov@phys.uni-sofia.bg) to become member of the research team and to receive details regarding the research plan.

Excuse me for potential cross posting.

\*Project background.\* Laszlo Jakucs\* demonstrated that karst waters hydrochemistry and karst denudation processes are strongly affected by the local climate due to different plants communities and amounts of biogenic products (organic acids and soil CO<sub>2</sub>) in different climatic regions.

Although his and following studies on climatic impact on karst processes considered only 5 climatic zones and did not

studied secondary calcite precipitation in speleothems. Far more precise climatic subdivision is necessary to achieve goals of this programme. IPCR must study also the microbiological impact on speleothem deposition, which has been neglected.

Thank you in advance,

Dr. Yavor Shopov, President of the Commission on Physical Chemistry and Hydrogeology of Karst of the International Union of Speleology (UIS)

### Espeleología y Ley de Bosques



Al cerrar esta edición, la FAde adhería a una iniciativa de GREENPEACE ARGENTINA, por la que se reclama la aplicación de la Ley nacional de Bosques

(26331), con el argumento de que el avance de la frontera agropecuaria argentina hacia la Cordillera de los Andes está generando deforestación y ello pone en peligro al patrimonio espeleológico. Todo ello en concordancia con el proyecto FAde de relevamientos paleoclimáticos y paleoambientales en cavernas cordilleranas.

El documento completo verá la luz y será publicado en la web de esta ONG ambientalista.

**UIS Bureau  
2013 - 2017**



**President**  
**Kyung Sik WOO,**  
Republic of Korea

**Vice Presidents**  
**George VENI, USA**  
**Efraín MERCADO, Puerto Rico**

**Secretary General**  
**Fadi NADER, Lebanon**

**Adjunct Secretaries**  
**Giovanni BADINO, Italy**  
**Jean Pierre BARTHOLEYNS, Belgium**  
**Nivaldo COLZATO, Brazil**  
**Christian DODELIN, France**  
**Stan FLAVEL, Australia**  
**Mladen GARAŠIĆ, Croatia**  
**Zdenek MOTYCKA, Czech Republic**  
**Nadja ZUPAN HAJNA, Slovenia**

# Espeleología en la Educación formal

Texto del resumen de la ponencia de la FAdE en el  
XII Congreso Provincial de Educación, Malargüe, Mendoza



## Espeleología en la educación formal

Carlos Benedetto (1) carlos\_benedetto@fade.org.ar

Christian Alcalá (2) calcala@malargue.gov.ar



La Escuela Argentina de Espeleología fue creada en Malargüe a fines de 2005, merced a un convenio entre el Municipio y la Federación Argentina de Espeleología, la cual tiene sede legal en esta ciudad. Desde entonces se dictaron cursos Niveles I y II del Proyecto Educativo Institucional (PEI) de dicha Escuela, pero la misma nunca dejó de ser una estructura interna de una ONG privada. En una de esas experiencias surgió, de los mismos espeleólogos, la iniciativa de crear una Tecnicatura, idea que fue reforzada en presentaciones del IC Congreso Argentino de Espeleología (Malargüe, 2012 - [www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar)). Desde entonces se hicieron gestiones infructuosas en la Universidad Nacional de Cuyo (UNC) y en el Instituto Superior de Estudios Económicos de Cuyo (ISTEEC). Finalmente, y como corolario del éxito de los cursos del Programa ASES (Nivel III, PEI EAE), la propuesta tuvo acogida en el Instituto de Estudios Superiores 9-018 Contador Celso Alejandro Jaque, donde se están estudiando vías para la progresiva inclusión de esta temática en la educación formal. Se explica brevemente la importancia de la cultura espeleológica en el sur mendocino y la necesidad de dar pasos hacia la profesionalización de la espeleología y el espeleoturismo.



(1) Presidente de la Federación Argentina de Espeleología - Director de la Escuela Argentina de Espeleología

(2) Secretario de Ambiente y Obras y Servicios Públicos Malargüe - Miembro Honorario de la Federación Argentina de Espeleología

NOTA. Este resumen y 66 diapositivas explicativas del proyecto han ilustrado la presentación en el Congreso, y es ematerial puede descargarse de.

<http://sinpelos2011.wordpress.com/2013/09/30/espeleologia-en-el-congreso-de-educacion/congreso-educacion-eae-2013/>  
<http://sinpelos2011.files.wordpress.com/2013/09/congreso-educacib3b3n-eae-2013.pdf>

## Los primeros pasos hacia la profesionalización de la Espeleo

En el número anterior informamos detalladamente la evolución del Programa ASES en Malargüe y cómo, gracias a los buenos oficios de Christian Alcalá (miembro de nuestra FAdE, secretario de Ambiente de Malargüe y docente del IES-9-018 de Malargüe), hubo una reunión, luego de una cena, para empezar a delinear estrategias para la gradual incorporación de la espeleología a la educación formal.

En función de ello, días después la FAdE presentó al IES una carpeta de casi 60 páginas, conteniendo el PEI de la EAE modificado, como asimismo los antecedentes de presentaciones similares llevadas a cabo en 2011 en la Universidad Nacional de Cuyo y en el ISTEEC - Instituto Superior Técnico de Estudios Económicos de Cuyo.



En los últimos días la carpeta cayó en manos de la Profesora Laura Rodríguez, a quien conocíamos desde que trabajamos juntos en la Universidad de Cuyo (1995-96), y allí se acordó armar un cronograma de actividades para este año y 2014.

Así, este sábado 5 de octubre habrá una disertación de la FAdE en el XII Congreso Provincial de Educación en Malargüe, para anunciar la realización de cursos Nivel I de la EAE los sábados 19 de octubre y 5 de noviembre, y luego en diciembre. En el interín, el IES hará las observaciones

Malargüe, 20 de septiembre de 2013.-

**Prof. Nelson Castilla**  
**Rector del**  
**Instituto de Enseñanza Superior Nro. 9-018 "Cont. Celso Alejandro Jaque"**  
**S/D**

**Ref. Cronograma**  
**cursos de Espeleología 2013-2014**

En relación con la documentación presentada en fecha 26-8-2013, y atendiendo a lo conversado, propongo a Ud. el siguiente cronograma modificado de actividades:

Sábado 12 de octubre de 2013, de 9 a 19 horas: **Curso Nivel I del PEI-EAE, "Iniciación a la Espeleología General"**. Inscripción sin cargo, para alumnos y docentes del mismo IES-9-018. Práctica de campo optativa. En caso de no ser posible, se propone la fecha 19-10-2013.

Sábado 7 de diciembre de 2013, de 9 a 19 horas: **Curso Nivel I del PEI-EAE, "Iniciación a la Espeleología General"**. Inscripción sin cargo, extensiva a otros actores sociales: guías de turismo, guardaparques, bomberos, gendarmes, policías, Defensa Civil, personal de Salud, etc. Práctica de campo optativa

**Curso Nivel II PEI-EAE** en cinco fines de semanas largos del año 2014 (semipresencial) con prácticas de campo obligatorias, dirigido a personas de Malargüe y del resto del país que deseen tener una formación básica en Espeleología. Curso arancelado (monto a estipular) a fin de absorber los gastos de traslado y alojamiento de capacitadores de la FAdE provenientes de otras provincias (Buenos Aires, CABA, Tucumán, Mendoza-capital, La Pampa) y eventualmente del exterior.

Para todos los casos, solicitamos a Ud. el dictado de una resolución interna para avalar estas actividades, como asimismo la asignación de un espacio físico y elementos de proyección.

Asimismo solicitamos que los certificados a emitirse sean conjuntos (IES-FAdE).

Proponemos también que la coordinadora de Capacitación pueda supervisar los cursos mencionados en los puntos 1 y 2, como asimismo la finalización de los cursos ASES en el último fin de semana largo de noviembre (Hospital Regional), a fin de evaluar la posibilidad de repetir la experiencia ASES (Nivel III PEI) en el IES, en el año 2014.

Saludo a Ud. muy atentamente

**Carlos Benedetto Director EAE Presidente FAdE [www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar)**



del caso en la experiencia final ASES 2013, en el fin de semana largo de noviembre, para luego avanzar hacia el cronograma definitivo 2014, apuntando a que, en principio, los cursos de la EAE en la sede del IES podrían tener puntaje docente.

La profesora Rodríguez nos dio copia de la Resolución DGE 930 y nos dijo que "en función de ella se deben elaborar los proyectos de capacitación para elevar a evaluación y monitoreo, y que los cursos se aprueben con puntaje para docentes. Las fechas de recepción de proyectos en Mendoza son entre el 30 de marzo y el 30 de setiembre de cada año. Una comisión evaluadora los aprueba y emite la resolución que hace llegar al IES para que el curso a dictar tenga puntaje. El proyecto debe salir firmado del IES por el Consejo Directivo".

De allí Laura viajó a Colombia, donde ya se comprometió a volver a establecer contacto con el Dr. Juan Manuel Moreno Murillo (Universidad de Colombia/ESPELEOCOL), mientras nosotros aquí elaboramos el borrador de proyecto de resolución para volver a tratarlo a su regreso del país hermano, a mediados de octubre.

|                                                                                                                                                                                                             |                                                                                            |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                          | <b>DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN<br/>SUPERIOR</b><br><small>DIRECCIÓN GENERAL DE ESCUELAS</small> |  |
| Malargüe, 25 de setiembre de 2013                                                                                                                                                                           |                                                                                            |                                                                                       |
| Señores                                                                                                                                                                                                     |                                                                                            |                                                                                       |
| <hr/>                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                       |
| El Departamento de capacitación del IES N° 9-018 "Gdor. Celso A. Jaque" convoca a alumnos y docentes de la institución, interesados en realizar el <b>Curso: Iniciación a la Espeleología General</b> .     |                                                                                            |                                                                                       |
| El mismo se desarrollará en el establecimiento educativo los días 19 de octubre y 02 de noviembre del corriente año. Y las inscripciones pueden realizarse de lunes a viernes en horario de 16:00 a 19:00.- |                                                                                            |                                                                                       |
| <br>Prof. Laura R. Rodríguez<br>Jefe de Capacitación<br>IES N° 9-018 - D.E.S. - DGE<br>Malargüe - Mendoza              |                                                                                            |                                                                                       |

# La situación de la Espeleología Argentina en la UIS

Actualizamos la información publicada hasta ahora en nuestras revistas oficiales, publicando las comunicaciones llevadas a cabo hacia la UIS luego de cotejar en [www.uis-speleo.org](http://www.uis-speleo.org) el estado actual de nuestra situación institucional hacia ese organismo del que formamos parte

De: "Carlos Benedetto" <carlos\_benedetto@fade.org.ar>

Para: "George Veni" <gveni@nckri.org>

CC: "Mladen Garasic" <mladen.garasic@zg.t-com.hr>; "Mladen Garasic" <mladen.garasic@zg.igh.hr>; "Mladen Garasic" <mgarasic@grad.hr>; "Emerson G. Pedro" <gomes\_espeleo\_bec@yahoo.com.br>; "NADER Fadi" <secretary@uis-speleo.org>; "UIS - NADER Fadi" <fadi.nader@gmail.com>; "Nadja Zupan Hajna" <zupan@zrc-sazu.si>; "Consejo Directivo FAde" <cd\_fade@fade.org.ar>

Asunto: Re: [CD\_FADE] Re: [Eco-Subteraneo] UAE en la UIS

Fecha: domingo, 29 de septiembre de 2013 10:02

Dear George:

Thank you for listening my claim. It's better for everybody that no argentinian delegate be in UIS web till an agreement. According to point 4 of your message dated August 17, I am sending you our updated information:

## 1. FEDERACION ARGENTINA DE ESPELEOLOGÍA

a. Personería Jurídica Res. DPJ MZA 750/2001 - Inscripción en DRNR-MZA Res. 559/2002:

[http://www.fade.org.ar/institucional\\_01.htm](http://www.fade.org.ar/institucional_01.htm)

<http://www.fade.org.ar/Secciones/Institucional/DPJ%20Asamblea%202013.pdf>

<http://www.fade.org.ar/Secciones/Institucional/DRNR%20Asamblea%202013.pdf>

b. Address:

Pasaje El Payén 1035 - Barrio Carilauquen

(5613) Malargüe, Mendoza, Argentina

Mobil 54 02604613810

Contact; [contacto@fade.org.ar](mailto:contacto@fade.org.ar)

c. President: Carlos Benedetto - [carlos\\_benedetto@fade.org.ar](mailto:carlos_benedetto@fade.org.ar)

Web: [www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar)

Publications ([http://www.fade.org.ar/contenidos\\_01.htm](http://www.fade.org.ar/contenidos_01.htm)):

ARGENTINA SUBTERRANEA - ISSN 1852-7647

ESPELEOAR - ISSN 2314-2871 ( )

( ) last three issues are hosted in [www.sinpelos2011.wordpress.com](http://www.sinpelos2011.wordpress.com) during reparations of [www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar)

Best regards

CARLOS BENEDETTO

----- Original Message -----

From: George Veni

To: Carlos Benedetto

Cc: Mladen Garasic ; Mladen Garasic ; Mladen Garasic ; voorzitter ; Emerson G. Pedro ; NADER Fadi ; UIS - NADER Fadi ; Nadja Zupan Hajna

Sent: Tuesday, August 20, 2013 4:04 PM

Subject: RE: [CD\_FADE] Re: [Eco-Subteraneo] UAE en la UIS

Dear Carlos,

Thank you for your message.

George

\*\*\*\*\*

George Veni, Ph.D. Executive Director National Cave and Karst Research Institute

400-1 Cascades Avenue Carlsbad, New Mexico 88220-6215 USA

Office: 575-887-5517 Mobile: 210-863-5919

Fax: 575-887-5523 [gveni@nckri.org](mailto:gveni@nckri.org) [www.nckri.org](http://www.nckri.org)



→  
**From:** Carlos Benedetto [mailto:carlos\_benedetto@fade.org.ar]  
**Sent:** Tuesday, August 20, 2013 5:57 AM  
**To:** George Veni  
**Cc:** Mladen Garasic; Mladen Garasic; Mladen Garasic; voorzitter; Emerson G. Pedro; NADER Fadi; UIS - NADER Fadi; Nadja Zupan Hajna  
**Subject:** Re: [CD\_FADE] Re: [Eco-Subterraneo] UAE en la UIS  
**Importance:** High

Dear George:

In our meeting FAdE decided:

- 1) Apologize because my comments about Mladen Garasic and the mails to many people.
  - 2) Ask for not removal FEDERACION ARGENTINA DE ESPELEOLOGIA in the UIS website list
  - 3) We accept removal of ALL argentinian delegates (including myself) in the list, till next UIS assembly
  - 4) We will continue collaborating with UIS commissions.
  - 5) We thank to Arjan van Waardenburg because of his efforts for dialog.....
- Best regards

CARLOS BENEDETTO



----- Original Message -----

From: George Veni  
To: Carlos Benedetto ; WOOKs@kangwon.ac.kr ; Korean Society of Cave Environmental Sciences ; UIS - NADER Fadi ; NADER Fadi  
Cc: Emerson G. Pedro ; Silvia Barredo ; silviabarredo@yahoo.com.ar ; voorzitter ; Mladen Garasic ; Mladen Garasic ; Mladen Garasic ; silviabarredo@yahoo.com ; Consejo Directivo FAdE ; UIS-MERCADO Efraín ; mercado.efrain@gmail.com  
Sent: Saturday, August 17, 2013 2:55 PM  
Subject: RE: [CD\_FADE] Re: [Eco-Subterraneo] UAE en la UIS

Dear Carlos,

The UIS Bureau made the following decisions in Brno on countries with more than one national organization. Much of this I have already sent you. I will try to be complete in this message.

- 1) The national organizations must find their own way to talk and select delegates. The UIS Bureau will not be involved in who had a meeting, who did or did not attend, or who said what. In the case of Argentina, I have written to you before that FAdE and UAE must find their own solution and that the UIS cannot and will not be involved.
- 2) If the national organizations cannot agree on delegates, no delegates will be accepted from the country where there is a dispute.
- 3) Any national organization may pay a country's dues to the UIS, but that does not give the organization the right to select the delegates. The delegates must be selected by all of the national organizations. The delegates must represent the entire country, not any organization. What happened in Brno only involved selecting a temporary delegate for voting. That is different from selecting the national delegates.
- 4) The UIS website is being updated to include all national organizations. The organizations are listed for information. This is not an endorsement by UIS of any organization.
- 5) As a reminder, Mladen may be an honorary member of FAdE but he does not represent FAdE on the Bureau. He also does not represent his home country of Croatia. Just like the delegates must represent all speleologists in their countries and not their clubs or national organizations, UIS Bureau members must represent all speleologists around the world.

FAdE and UAE have my best wishes in finding a solution to their problems, but please stop sending me and others on the UIS Bureau messages about the problems with your negotiations. You must solve this yourselves. You know this because you are a past Bureau member. When a solution is reached, I look forward to receiving a message from both organizations with your news.

George Veni, Ph.D.



## ARGENTINA SUBTERRANEA en la Comisión de Bibliografía de la UIS

From: Agnès Darnoux  
To: Carlos Benedetto  
Cc: Patrick ssslib  
Sent: Tuesday, July 30, 2013 9:05 AM  
Subject: Re: Fwd: [lispel] Re: Parution de BBS 49-50 (années 2010 et 2011)

Bonjour Carlos,

En 2010 et 2011 nous avons publié plusieurs numéros de la revue digitale ARGENTINE SOUTERRAINE (host [www.fade.org.ar / CONTENUS](http://www.fade.org.ar/CONTENUS)).

Selon la notice enregistrée dans le catalogue de la bibliothèque de la Fédération française de spéléologie, Argentina subterranea [périodique] Argentina subterranea [document électronique] . - [S.l.] : Federación Argentina de Espeleología. ISSN : 1852-7647 - Langues : Espagnol (spa) Catégories : Régions

[http://catalogue.cnds.ffspeleo.fr/index.php?lvl=indexint\\_see&id=206](http://catalogue.cnds.ffspeleo.fr/index.php?lvl=indexint_see&id=206)

[http://catalogue.cnds.ffspeleo.fr/index.php?lvl=publisher\\_see&id=1050](http://catalogue.cnds.ffspeleo.fr/index.php?lvl=publisher_see&id=1050)

[http://catalogue.cnds.ffspeleo.fr/index.php?lvl=categ\\_see&id=271](http://catalogue.cnds.ffspeleo.fr/index.php?lvl=categ_see&id=271)

Les tarifs annoncés dans ce bon de commande sont Franco de port mais pour la France uniquement.

Pour les pays étrangers en dehors de l'Italie, la Belgique, et l'Angleterre, il faut utiliser le bon de commande ci-joint, si vous souhaitez le diffuser, n'hésitez pas.

Cordialement

Agnès Darnoux - coordinatrice BBS France - Commission Documentation de la FFS - Centre National de Documentation Spéléologique - 28, rue Delandine 69002 LYON - <http://catalogue.cnds.ffspeleo.fr/>

NOTA: en los últimos días de septiembre los analistas argentinos ante la comisión de Bibliografía comunicaban que estaban delegando sus funciones en la asociada FAdE Sabrina Díaz (Buenos Aires).

## El contenido de Argentina Subterránea de octubre



En octubre daremos una nueva vuelta de tuerca a la conversión de ARGENTINA SUBTERRANEA en revista que sólo contendrá artículos firmados y con abstract, y previamente arbitrados. ESPELEOAR seguirá siendo el suplemento (newsletter) mensual hasta la asamblea FAdE 2014, en que se decidirá si cambia

de nombre o sigue como hasta ahora.

Hasta el momento los contenidos de ARGENTINA SUBTERRANEA 34 tienen como eje central a la Espeleología en cuevas basálticas, no sólo del país, sino también de otros países.:

- Artículo de George Brook et al sobre los resultados de las dataciones paleoclimáticas en cavernas de Neuquén y Mendoza y el anuncio de los trabajos en Salta y, en 2014, nuevamente Neuquén (ver pág. 3 de este número)
- Informe de la asociada Eleonora Trajano sobre el conflicto en Brasil por las reformas legales que publicamos en <http://sinpelos2011.wordpress.com/2013/09/30/espeleologa-brasilena-contra-reformas-legales/of-092/> - <http://sinpelos2011.files.wordpress.com/2013/09/of-092.pdf>
- Artículo completo sobre la importancia de Payunia y sus cavernas, cuyo abstract ya fue publicado en Newslettrees 66 de [www.vulcanospeleology.org](http://www.vulcanospeleology.org)
- El informe biológico de la Lic. Marcela Peralta incorporado al Dossier Payunia que está elaborando el Dr. Raúl Mikkan (Universidad Nacional de Cuyo) para la UNESCO
- Un trabajo del espeleobiólogo español Pedro Oromí sobre fauna en tubos lávicos.
- Un trabajo del Prof. Theofilos Toulkeridis (Ecuador) sobre el Simposio Galápagos 2014 (a confirmar)
- Un artículo del colega andorrano Josep Roig en coautoría con el italiano Massimiliano Piras sobre Madre de Dios 2006
- Memoria de las etapas III y IV del curso ASES, por la Dra. Ivanna Bustos (FAdE) (a confirmar)



# COME AND EXPLORE THE DEPTHS OF BRAZIL IN 2021

## SPELEOBRAZIL+20

In 2021, twenty years will have passed since the realization of SpeleoBrazil 2001, the International Congress of Speleology (ICS) held in Brazil in 2001. Once again, the country would like to reunite the international speleological community, this time to evaluate what has been done in the past 20 years, and outline the steps to be taken for the conservation of karst areas.

Contacts can be made via the e-mail  
[speleobrazil@cavernas.org.br](mailto:speleobrazil@cavernas.org.br)



**Braslian Speleological Society (SBE)**

Founded in 1969 and affiliated with the International Union of Speleology (IUS) and the Speleological Federation of Latin America and the Caribbean (FEALC)  
 Visit our site: [www.cavernas.org.br](http://www.cavernas.org.br)



**ESPELEOAR - ISSN 2314-2871**

**Malargüe- Mendoza - ARGENTINA**

**Año 1—Nro. 6— Septiembre de 2013**

**Suplemento mensual de la revista digital ARGENTINA SUBTERRANEA**

**Federación Argentina de Espeleología**

**[www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar) - [www.sinpelos2011.wordpress.com](http://www.sinpelos2011.wordpress.com)**

Director: Carlos Benedetto  
[carlos\\_benedetto@fade.org.ar](mailto:carlos_benedetto@fade.org.ar)